

**PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. LE HAUT-SAINT-LAURENT
MUNICIPALITÉ D'ELGIN**

Le conseil de la municipalité d'Elgin siège en séance ordinaire ce lundi le 6 décembre 2021 à 20h00 en présentiel.

The Municipal council of Elgin held a regular meeting on this Monday, December 6th, 2021 at 8:00 pm at the Town Hall.

Sont présents en salle du conseil :

The following councillors were present at the Town Hall:

Justin Moss	Markus Liebl
James Gaw	Matthew Wallace
Donald Bergevin	

La mairesse Deborah Stewart et le conseiller David Drummond sont absents.

The Mayor Deborah Stewart and Councillor David Drummond are absent.

Sous la présidence du pro-maire James Gaw, la directrice générale et secrétaire-trésorière, Guylaine Carrière et Tim Gavin le responsable des travaux publics sont également présents à l'Hôtel de Ville.
The meeting was presided over by the pro-mayor James Gaw, the Director General and Secretary-Treasurer Guylaine Carrière and Tim Gavin the Road Work Manager are also present at the Town Hall.

2021-12-01

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM / OPENING OF MEETING - QUORUM

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Markis Liebl and resolved unanimously; the mayor does not vote;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h05

THE OPENING of the meeting at 8:05 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-12-02

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Justin Moss, supported by the councillor Matthew Wallace, and resolved unanimously; the pro-mayor does not vote;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

- Ouverture de l'assemblée - Quorum / Opening of the meeting – Quorum.**
- Mot de la mairesse / Word from the mayor.**
- Adoption de l'ordre du jour / Adoption of the agenda.**
- Adoption des procès-verbaux / Adoption of the minutes.**
 - Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 15 novembre 2021 / Adoption of the minutes from the regular meeting of November 15th, 2021
- Période de questions du public / Question period from the public.**
- Adoption du rapport de l'inspecteur / Adoption of the inspector's report.**
 - octobre 2021 / October 2021
 - novembre 2021 / November 2021
- Présentation et adoption du rapport du responsable des travaux publics – novembre 2021 / Presentation and adoption of the road work's report – November 2021.**
- Adoption des comptes à payer – novembre 2021 / Adoption of the accounts payable – November 2021.**
 - Liste des chèques émis / List of emitted cheques
 - Liste des comptes à payer / List of accounts payable
 - Liste des salaires / List of salaries
- Dépôt et Approbation du Rapports d'audit portant respectivement sur l'adoption du budget et L'adoption du programme triennal d'immobilisation / Filing and Approval of the Audit Reports relating respectively to the adoption of the budget and the adoption of the three-year capital program.**
- Renouvellement Contrat 2022 pour la Protection Incendie – Municipalité d'Hinchinbrooke / Contract Renewal 2022 for the Fire Protection – Hinchinbrooke Volunteer Fire Brigade.**
- Acceptation de l'offre de Service – Denis Brouillard, ing. Pour le Pavage 2022 / Acceptance of the offer of Service - Denis Brouillard, Eng. For the 2022 Paving.**
- Séance Régulière du Conseil Municipal 2022 / 2022 Régular Council Meetings.**
- Renouvellement de l'adhésion 2022 – Les Éditions Wilson & Lafleur Inc. (93.006\$ + Taxes) / Membership renewal 2022 - Les Éditions Wilson & Lafleur Inc. (93.006\$ + Taxes).**
- Renouvellement de l'adhésion 2022 – Fédération Canadienne des Municipalités (253.42\$ + Taxes) / Membership renewal 2022 - FCM (253.42\$ + Taxes).**
- Acceptation de l'offre de Service – Infra Planification Urbaine – Inspecteur (trice) en Bâtiment et en Environnement / Acceptance of the service offer – Infra Planification Urbaine - Building and Environment Inspector.**
- Nomination de Madame Ève Levac-Noiseux à titre d'inspectrice en Bâtiment et en Environnement/ Appointment of Madame Ève Levac-Noiseux as Building and Environmental Inspector.**
- Demande de Commandite Gala Agristars 2022 – UPA / Sponsorship request Gala Agristars 2022 - UPA.**

18. **Demande de don 2022 – La Fondation Arthur-Pigeon / Donation Request 2022– La Fondation Arthur-Pigeon.**
19. **Journal La Voix Régionale – Cahier de Vœux de Noël / Journal La Voix Régionale – Christmas Greetings.**
20. **Mise-à-jour du Plan de sécurité civile / Update of the Emergency Preparedness Plan.**
21. **Période de questions du public / Question period from the public**
22. **Varia**
23. **Rapport des membres du conseil municipal / Report from the members of the municipal council**
24. **Clôture de la session / Closing of meeting**

Documents pour information / Documents for information

- A) FQM Communication**
 - 1) Rappel – Consultation pour la démarche de planification stratégique de la Fédération
 - 2) Mardi 14 décembre 2021 – Journée expertise jeunesse
 - 3) Infolettre Actualités – Mise à jour économique et annonces majeures
 - 4) Journée expertise jeunesse – Inscrivez-vous dès maintenant!
- B) FQM – Formation**
 - 1) Programme de formation pour les nouveaux élus : Gravir le sommet, un pas à la fois
 - 2) Formation obligatoire sur le Comportement étiqque – Contenu du cours FQM désormais attesté par la CMQ
- C) Revue de Presse – FQM**
 - 1) L'info-municipale du 18 novembre 2021
 - 2) L'info-municipale du 25 Novembre 2021
- D) FQM – Bulletin Contact**
 - 1) 15 novembre 2021
 - 2) 29 novembre 2021
- E) FQM – Communiqué de Presse**
 - 1) Opération Haute Vitess -Volet Éclairé III – L'expertise de la FQM contribue à identifier les foyers mal desservis
 - 2) Projet de loi 102 – La FQM émet plusieurs recommandations pour mieux protéger l'environnement
 - 3) Mise à jour économique – Problème du Logement
- F) MAMH**
 - 1) Félicitations aux membres des conseils municipaux!
- G) Municipalités Voisines**
 - 1) Huntingdon – Résolution – Problématique Mise à jour du rôle d'évaluation foncière
 - 2) Sainte-Barbe - Résolution – Infestations de chenilles spongieuses
- H) Opération Nez Rouge**
 - 1) Invitation – Soirée des Élu-e-s - Partagez une soirée avec vos conseiller collègue Vendredi le 17 Déc.
- I) Centraide**
 - 1) Opération 211
- J) VIRE AU VERT**
 - 1) Nos félicitations pour votre élection

ADOPTÉE / ADOPTED

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 15 NOVEMBRE 2021 /
ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF NOVEMBER 15TH, 2021

2021-12-03

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 15 novembre 2021;
 WHEAREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held November 15th, 2021;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;
 WHEREAS minutes were written;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;
 WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
 CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 15 novembre 2021, avec dispense de lecture.
 TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of November 15th, 2021, with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

Période de questions du public / Question period from the public

ADOPTION DU RAPPORT DE L'INSPECTEUR – OCTOBRE 2021 / ADOPTION OF THE
INSPECTOR'S REPORT – OCTOBER 2021

2021-12-04

ATTENDU que Loran Smolkin de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;
 WHEREAS Loran Smolkin from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois d'octobre 2021 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;
 WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of October 2021 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois d'octobre 2021.
TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of October 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-12-05

ADOPTION DU RAPPORT DE L'INSPECTEUR – NOVEMBRE 2021 / ADOPTION OF THE INSPECTOR'S REPORT – NOVEMBER 2021

ATTENDU que Ève Levac-Noiseux de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;
WHEREAS Eve Levac-Noiseux from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois de novembre 2021 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;
WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of November 2021 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois de novembre 2021.
TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of November 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-12-06

PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – NOVEMBRE 2021 / PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD WORK'S REPORT – NOVEMBER 2021

ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;
WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Work Manager for the municipality of Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois de novembre 2021 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;
WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of November 2021 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;
WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois de novembre 2021.
TO ADOPT the report from the Road Work Manager for the month of November 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-12-07

ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – NOVEMBRE 2021 / ADOPTION OF THE EMITTED CHEQUES – NOVEMBER 2021

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois de novembre 2021
Ms. Guylaine Carrière, Director General, presents the list of checks issued for the month of November 2021

ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois de novembre 2021 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;
WHEREAS cheques were emitted during the month of November 2021 in order to assure the good functioning of the municipality;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
 CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

Liste des Chèques Émis			
Novembre 2021			
Fournisseur	Date	Description	Montant
Bell Canada	2021-11-23	Oct. 4 to Nov 3, 2021	169,09 \$
CVR Educational Foundation	2021-11-23	Donation CVR 2021	150,00 \$
Centre de Ressources Familiales	2021-11-23	Don 2021	300,00 \$
CIBC (Classic Plus Visa Card)	2021-11-23	Publi. QC - Normes Ouvrages Routiers	242,54 \$
Total des chèques émis:			861,63 \$

D'ADOPTER la liste des chèques émis au montant de 861.63\$ du mois de novembre 2021.
 TO ADOPT the list of emitted cheques for the amount of \$861.63 for the month of November 2021.

2021-12-08

ADOPTÉE / ADOPTED

ADOPTION DES COMPTES À PAYER – NOVEMBRE 2021 / ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE - NOVEMBER 2021

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois De novembre 2021.

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of November 2021.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
 IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously; the pro-mayor does not vote;

Liste des Comptes à Payer			
Novembre 2021			
Fournisseur	Date	Description	Montant
André-Pierre Cujean	30-nov-21	Annual Grass cutting Kelso and Town Hall	459,90 \$
BCGO s.e.n.c.r.l.	30-nov-21	Audit Annuel 2020	7 933,28 \$
	30-nov-21	Audit coût net - Collecte sélective 31/12/2020	2 874,38 \$
	30-nov-21	Préparation Budget 2021	574,88 \$
	30-nov-21	Audit 2020	7 473,38 \$
Bionest	30-nov-21	Visite 17 nov. (555 1re Concession)	291,18 \$
Carrière, Guylaine	30-nov-21	Canada Post - Info Municipal	40,54 \$
	30-nov-21	Supplies for Town Hall	91,31 \$
	30-nov-21	Retour des Plexiglass pour Election	47,06 \$
	30-nov-21	Info - 2022 Collections Calendar	40,54 \$
CIBC (Classic Plus Visa Card)	30-nov-21	Le Manuel de l'élu Municipal - (Wolters Kluwer)	158,55 \$
	30-nov-21	Gas - Ford	184,00 \$
G.M. Fournier Inc.	30-nov-21	2 - 2 X 10 X 12	51,49 \$
Hydro-Québec	30-nov-21	Street Lights November 2021 (30 days)	72,06 \$
Infrastructel	30-nov-21	Inspecteur 25 Sept au 29 Octo 2021	275,94 \$
J. R. Caza & Frère Inc.	30-nov-21	Chain Saw oil + Oil	39,61 \$
John Darragh Trucking Inc.	30-nov-21	40 liters DEF	91,98 \$
La Vallée des Travailleurs	30-nov-21	Gloves, Rain X, Fencers Pliers	117,07 \$
Les Éditions Juridiques FD	30-nov-21	Bulletin de Vote -Election 2021	1 418,18 \$
Les Equipements TM Inc.	30-nov-21	Filters for Tractor	186,57 \$
Les pièces d'Auto HAP Inc.	30-nov-21	Gas - Ford	132,00 \$
	30-nov-21	Gas - Ford	174,00 \$
	30-nov-21	Gas- Ford and Super Gas + Grinding Wheel	205,17 \$
Location de camions	30-nov-21	Location 11/18/2021 to 12/18/2021	3 067,98 \$
Ministère du Revenu	30-nov-21	REMISES DE L'EMPLOYEUR	254,70 \$
Oxygène Industriel Girardin	30-nov-21	Cylinder & Welding Supplies	490,31 \$
Pièces d'Auto Valleyfield inc.	30-nov-21	Wippers for Peterbuilt + DEF	70,58 \$
	30-nov-21	Oil Change Supplies	200,68 \$
	30-nov-21	Battery operated tools (Drill, Grease...)	713,13 \$

Quincaillerie André Laberge	30-nov-21	2 Winter scrappers	57,47 \$
R.S. D'Amour & Fils Inc.	30-nov-21	Cold Patch	110,29 \$
Robert Daoust & Fils Inc.	30-nov-21	Ordures Octobre (14-06mt)	4 490,45 \$
	30-nov-21	Recyclage Novembre 2021 (3 Collectes)	2 733,88 \$
Servicofax	30-nov-21	Contract 2021-10-25 to 2021-11-24	243,88 \$
Sintra inc.	30-nov-21	Paving Patchwork on Gilmore	14 239,65 \$
Suroît Petrotech	30-nov-21	Diesel Blanc (66460 litters)	976,15 \$
	30-nov-21	Huile a chaufface - Garage	487,89 \$
Tim Gavin	30-nov-21	Cellulaire Décembre 2021	50,00 \$
Total des comptes à payer:			51 120,11 \$

D'ADOPTER la liste des comptes à payer au montant de 51 120.11\$ pour le mois de novembre 2021.
TO ADOPT the list of the accounts payable for the amount of \$51 120.11 for the month of November 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et secrétaire-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.

I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Secretary-Treasurer, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit available if necessary.

Guylaine Carrière
Directrice générale et Secrétaire-trésorière
Director General and Secretary-Treasurer

2021-12-09

ADOPTION DE LA LISTE DES SALAIRES – NOVEMBRE 2021 / ADOPTION OF THE SALARIES – NOVEMBER 2021

ATTENDU qu'un salaire hebdomadaire est versé aux employés de la municipalité;
WHEREAS a weekly salary is given to the municipal employees;

ATTENDU qu'un salaire mensuel est versé à la mairesse;
WHEREAS a monthly salary is given to the mayor;

ATTENDU qu'un salaire est versé annuellement à tous les conseillers municipaux;
WHEREAS an annual salary is given to all the municipal councillors;

ATTENDU qu'il y a eu un scrutin municipal le 7 novembre 2021 et qu'un salaire est versé au personnel électoral;
WHEREAS a municipal election was held on November 7th 2021 and a salary is given to the electoral personnel;

ATTENDU que des frais de déplacement sont payés, au besoin, aux employés et élus municipaux;
WHEREAS traveling fees are paid, if needed, to the municipal employees and members of the council;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergervin, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

D'ADOPTER la liste des salaires et des frais de déplacement au montant de 12 033.59\$ pour la période du 01 au 30 novembre 2021.
TO ADOPT the list of the salaries and traveling fees for the amount of \$12 033.59 for the period of the 1st to the 30th of November 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED.

2021-12-10

DÉPÔT ET APPROBATION DU RAPPORTS D'AUDIT PORTANT RESPECTIVEMENT SUR L'ADOPTION DU BUDGET ET L'ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS / SUBMISSION AND APPROVAL OF THE AUDIT REPORTS PERTAINING THE ADOPTIONS OF THE BUDGET AND THE ADOPTION OF THE THREE-YEAR CAPITAL EXPENDITURE PROGRAM.

ATTENDU QUE la Commission municipale du Québec a effectué des travaux d'audits de conformité portant sur l'adoption du budget et l'adoption du programme triennal d'immobilisation auprès de 1074 municipalités de moins de 100 000 habitants;

WHEREAS the Commission municipale du Québec carried out compliance audits relating to the adoption of the budget and the adoption of the three-year capital expenditure program for 1074 municipalities with less than 100,000 inhabitants;

ATTENDU QUE la Municipalité d'Elgin a fait partie des municipalités auditées;
WHEREAS the Municipality of Elgin was one of the municipalities audited;

ATTENDU QUE le rapport final de la Commission municipale du Québec a été remis aux membres du conseil municipale d'Elgin et qu'ils en ont tous pris connaissance;
WHEREAS the final report received from the Commission Municipale du Québec has been given to the members of the Elgin municipal council and that they have all read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

D'ADOPTER le rapport final de la Commission municipale du Québec portant sur la conformité de l'adoption du budget et l'adoption du programme triennal d'immobilisation.
TO ADOPT the final report of the Commission Municipale du Québec on the conformity of the adoption of the budget and the adoption of the three-year program of immobilization.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-12-11

SERVICE INCENDIE – MUNICIPALITÉ D'HINCHINBROOKE / FIRE SERVICE – MUNICIPALITÉ D'HINCHINBROOKE

ATTENDU QUE la moitié de la municipalité est desservie par le Hinchinbrooke Volunteer Fire Brigade de la Municipalité d'Hinchinbrooke pour le service d'incendie.
WHEREAS half of the municipality is served by Hinchinbrooke Volunteer Fire Brigade de la Municipalité d'Hinchinbrooke.

ATTENDU QUE le règlement No. 292 de la municipalité d'Hinchinbrooke stipule qu'ils doivent nous facturer pour le service incendie sur la moitié de notre territoire pour l'année 2022, un montant total de 38,337.00\$;
WHEREAS By-Law No. 292 of the Municipality of Hinchinbrooke stipulates that they must bill us for the fire service on half of our territory for the year 2021, a total amount of \$ 38,337.00;

ATTENDU QUE le montant est payable en deux (2) versements égaux de 19 168.00\$, soit le 5 avril 2022 et le 4 octobre 2022;
WHEREAS the amount is payable in two (2) equal installments of \$ 19,168.00, the 1st installment will be due on April 5, 2022 and the 2nd installment on October 4, 2022;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

D'ACCEPTER l'offre de la Municipalité d'Hinchinbrooke pour le service d'incendie pour l'année 2022 au coût de 38 337.00\$, payable en deux versements égaux de 19 168.00\$, soit le 5 avril 2022 et le 4 octobre 2022.
TO ACCEPT the offer from the Municipality of Hinchinbrooke for the fire service for the year 2022 at a cost of \$ 38,337.00, payable in two equal installments of \$ 19,168.00, on April 5th and October 4th, 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-12-12

MANDATER MONSIEUR DENIS BROUILLARD, INGÉNIEUR CONSEIL DE LA FIRME EXP POUR LE PAVAGE 2022 / MANDATE MR. DENIS BROUILLARD, CONSULTING ENGINEER FROM THE EXP FIRM FOR THE 2022 PAVING

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl supported by the councilor Matthew Wallace and resolved unanimously; the pro-mayor does not vote;

DE mandater Monsieur Denis Brouillard, Ingénieur conseil de la Firme EXP pour les travaux de pavage de la municipalité d'Elgin pour 2022.
TO mandate Mr. Denis Brouillard, Consulting Engineer from the EXP Firm for the paving work to be done in the Municipality of Elgin for 2022.

ADOPTÉE / ADOPTE

2021-12-13

SÉANCES RÉGULIÈRES DU CONSEIL MUNICIPAL 2022 / 2022 REGULAR MEETINGS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

ATTENDU que l'article 148 du Code municipal du Québec prévoit que le conseil doit établir, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires pour la prochaine année, en fixant le jour, et l'heure du début de chacune.

WHEREAS the article 148 of the Municipal Code of Québec foresees that the council must establish, before the beginning of each civil year, the calendar of their regular meetings for the coming year, by determining the days and the time of each meeting;

ATTENDU que nous devons tenir compte des congés fériés;
WHEREAS we must consider Holidays;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

D'ADOPTER le calendrier des séances régulières du conseil municipal pour l'année 2022 tel que présenté :
TO ADOPT the calendar for the regular meetings of the municipal council for the year 2022 as presented:

2022	
Séances régulières du conseil municipal d'Elgin	
Regular Elgin municipal council meetings	
Lundi le 10 janvier 2022	Monday, January 10th 2022
Lundi le 7 février 2022	Monday, February 7th 2022
Lundi le 7 mars 2022	Monday, March 7th 2022
Lundi le 4 avril 2022	Monday, April 4th 2022
Lundi le 2 mai 2022	Monday, May 2nd 2022
Lundi le 6 juin 2022	Monday, June 6th 2022
Lundi le 4 juillet 2022	Monday, July 4th 2022
Lundi le 1er août 2022	Monday, August 1st 2022
Mardi 6 septembre 2022	Tuesday, September 6th 2022
Lundi le 3 octobre 2022	Monday, October 3rd 2022
Lundi le 7 novembre 2022	Monday, November 7th 2022
Lundi le 5 décembre 2022	Monday, December 5th 2022

Les séances ont lieu à 20h00 en salle du conseil de la Municipalité d'Elgin.
The meetings take place at 8 :00 p.m. at the Town Hall of the Municipality of Elgin.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-12-14

LES ÉDITIONS WILSON & LAFLEUR INC. – ABONNEMENT ANNUEL 2022 / 2022 ANNUAL SUBSCRIPTION

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
IT IS PROPOSED by the councillor Justin Moss, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

DE RENOUVELER notre abonnement annuel de Les Éditions Wilson & Lafleur au coût de 97.65\$ taxes incluses pour l'année 2022.
TO RENEW our annual membership with Les Éditions Wilson & Lafleur for the amount of \$97.65, taxes included for the year 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-12-15

FCM – ABONNEMENT ANNUEL 2022 / 2022 ANNUAL SUBSCRIPTION

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

DE RENOUVELER notre abonnement annuel de La FCM au coût de 253.42\$ taxes incluses pour l'année 2022.

TO RENEW our annual membership with FCM for the amount of \$253.42, taxes included for the year 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-12-16

INFRA PLANIFICATION URBAINE-OFFRE DE SERVICE 2022 / INFRA PLANIFICATION URBAINE -OFFER OF SERVICE 2022

ATTENDU que la firme Infra Planification Urbaine a offert ses services en inspection municipale à la municipalité pour l'année 2022 ;

WHEREAS the firm Infra Planification Urbaine offered its services for municipal inspection to the municipality for 2022;

ATTENDU que la municipalité utilisait déjà les services d'Infra en inspection municipale en 2020 et 2021;

WHEREAS the municipality has been using the services from Infra in 2020 and 2021;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

D'ACCEPTER l'offre de service de la firme Infra Planification Urbaine :

Prestation de service à distance au besoin du Client pour un maximum de 5 heures par semaine.

Durée du mandat du 1er janvier au 31 décembre 2022.

Les services seront offerts uniquement à distance.

Pour accomplir les services décrits, la municipalité devra notamment :

- Transmettre l'ensemble des documents, des plans, des autres informations et des requêtes citoyennes par voie électronique ;
- Donner accès à distance au poste de travail afin d'accéder à l'entrée des données et l'émission des permis dans les logiciels qu'elle possède ;
- Transmettre les copies PDF de l'ensemble de la réglementation applicable ;
- Faire signer les permis et certificats par les citoyens une fois émis. La Municipalité devra transmettre par courriel l'ensemble des documents et informations nécessaires au traitement des diverses demandes. Infra traitera les demandes complètes dans un délai de 10 jours ouvrables suivant la réception des documents de la municipalité d'Elgin.

Dans l'éventualité qu'un déplacement soit nécessaire, le temps de transports et le kilométrage seront facturés. Taux horaire applicable : 65.00\$/h

Si des déplacements sont nécessaires, nous facturerons les frais de déplacement (temps et kilométrage) de notre ressource (Aller-Retour) Ce nombre de kilomètre sera facturé au taux de 0,57 \$/km. Tout autre déplacement requis dans le cadre du mandat pour fins de réalisation des activités avec son propre véhicule sera facturé selon ce même taux de 0.57 \$/km

TO ACCEPT the offer of service from the firm Infra Planification Urbaine.

Remote service provision as needed by the Customer for a maximum of 5 hours per week.

Term of offer from January 1 to December 31, 2022.

Services will be offered only remotely.

To perform the services described, the municipality must in particular:

- Transmit all documents, plans, other information and citizen requests electronically;
- Provide remote access to the workstation in order to access data entry and the issuance of permits in the software it owns;
- Transmit PDF copies of all applicable regulations;
- Have citizens sign permits and certificates once issued. The Municipality must send by email all the documents and information necessary to process the various requests. Infra will process complete requests within 10 business days of receipt of documents from the Municipality of Elgin.

In the event that travel is necessary, transportation time and mileage will be charged. Applicable hourly rate: \$ 65.00/h.

If travel is required, we will charge the travel costs (time and mileage) of our resource (Roundtrip)

This number of kilometers will be billed at the rate of \$ 0.57 / km. Any other travel required as part of the mandate for the purpose of carrying out activities with his own vehicle will be billed at the same rate of \$ 0.57 / km

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-12-17

NOMINATION DE MADAME ÈVE LEVAC-NOISEUX À TITRE D'INSPECTRICE EN BÂTIMENT ET EN ENVIRONNEMENT / APPOINTMENT OF MRS EVE LEVAC-NOISEUX AS BUILDING AND ENVIRONMENTAL INSPECTOR

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

DE NOMINER Madame Ève Levac-Noiseux à titre d'inspectrice en Bâtiment et en Environnement pour la Municipalité d'Elgin.

TO NOMINATE Mrs. Eve Levac-Noiseux as Building and Environmental Inspector for the Municipality of Elgin.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-12-18

DEMANDE DE DON 2022– FONDATION ARTHUR-PIGEON / 2022 DONATION REQUEST – ARTHUR- PIGEON FOUNDATION

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

DE FAIRE un don en janvier 2022 de 150.00\$ à la Fondation Arthur-Pigeon afin de contribuer aux bourses remises annuellement aux élèves qui se démarquent pendant l'année scolaire.

TO DONATE in January 2022, \$150.00 to the Arthur-Pigeon Foundation in order to contribute to the scholarships given annually to the students who stand out throughout the school year.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-12-19

ADOPTION DE LA MISE-À-JOUR (DÉCEMBRE 2021) DU PLAN D'URGENCE / ADOPTION OF THE (DECEMBER 2021) UPDATE OF THE EMERGENCY PLAN

ATTENDU que les municipalités locales ont, en vertu de la Loi sur la sécurité civile, la responsabilité civile sur leur territoire;

WHEREAS the local municipalities have, in virtue of the Law on civil security, the civil responsibility on their territory;

ATTENDU que la municipalité est exposée à divers aléas d'origine naturelle et anthropique pouvant être à la source de sinistres;

WHEREAS the municipality is exposed to various hazards of natural and anthropic origin which can be at the source of disasters;

ATTENDU que le conseil municipal d'Elgin reconnaît que la municipalité peut être touchée par un sinistre en tout temps;

WHEREAS the municipal council of Elgin recognizes that the municipality can be hit by a disaster at any time;

ATTENDU que le conseil municipal voit l'importance de planifier la sécurité civile sur son territoire;

WHEREAS the municipal council sees the importance to plan the civil security on it's territory;

ATTENDU que le conseil municipal d'Elgin désire doter la municipalité d'une préparation lui permettant de répondre à tout type de sinistre pouvant survenir sur son territoire;

WHEREAS the municipal council of Elgin wants to develop a plan allowing it to answer to any type of disaster that may occur on it's territory;

ATTENDU que les mesures de préparation aux sinistres doivent être mises en place et être consignées dans un plan de sécurité civile;

WHEREAS the preparation measures for disasters must be put into place and has to be consigned in a civil security plan;

ATTENDU que cette préparation et ce plan doivent être maintenus opérationnels et faire l'objet d'un suivi régulier auprès du conseil municipal;

WHEREAS this preparation and plan must be maintained operational and be monitored regularly by the municipal council;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

D'ADOPTER la mise-à-jour du plan d'urgence (décembre 2021) de la municipalité d'Elgin.
TO ADOPT (December 2021) updated emergency plan of the municipality of Elgin.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deuxième période de questions du public / Second period of questions from the public

VARIA

2021-12-20

FERMETURE DE L'HÔTEL DE VILLE POUR LE TEMPS DES FÊTES / CLOSURE OF THE TOWN HALL FOR THE HOLIDAYS

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

DE FERMER l'Hôtel de Ville pour le Temps des Fêtes du 23 décembre 2021 au 2 janvier 2022 inclusivement.
TO CLOSE the Town Hall for the Holiday Season from December 23rd, 2021 to January 2nd, 2022 inclusively.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-12-21

CONTRIBUTION – ENTENTE SERVICES AUX SINISTRÉS – CROIX-ROUGE CANADIENNE / CONTRIBUTION – DISASTER SERVICES AGREEMENT – CANADIAN RED CROSS.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
IT IS PROPOSED by Councillor Donald Bergevin, seconded by Councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

DE RENOUVELLER l'entente de Services aux sinistrés couvrant la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2022.
TO RENEW the Disaster Services agreement covering the period from January 1 to December 31, 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-12-22

TRANSFERT BUDGETAIRE POUR 2021 / BUDGET TRANSFERT FOR 2021

ATTENDU que la municipalité a procédé à des prévisions budgétaires;
WHEREAS the municipality has made a budget forecast;

ATTENDU que la municipalité a budgété un montant de 45 000.00\$ au poste 03-610-00-000 (Réserve – Matériel Roulant) pour l'achat d'un camion dans les années à venir;

WHEREAS the municipality has budgeted an amount of \$ 45,000.00 at item 03-610-00-000 (Reserve - Rolling Stock) for the purchase of a truck in the coming years;

ATTENDU qu'à la fin de l'année 2021 la municipalité doit transférer ce montant dans le poste 23-910-01-000 (Surplus Accumulé affecté);
WHEREAS at the end of 2021 the municipality must transfer this amount to item 23-910-01- 000 (Accumulated Surplus allocated);

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité le pro-maire ne vote pas;
THEREFORE, it is moved by Councilor Markus Liebl seconded by Councilor Matthew Wallace and unanimously resolved that the pro-mayor does not vote;

DE TRANSFERER un montant de 45 000.00\$ du poste 03-610-00-000 au poste 23-910-01- 000 en date du 31 décembre 2021.
TO TRANSFER an amount of \$ 45,000.00 from account no. 03-610-00-000 to account no. 23-910-01-000 as of December 31, 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL / REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

LE CONSEILLER MATTHEW WALLACE discute de la réouverture du pont à Dewittville après 5 ans.
COUNCILLOR MATTHEW WALLACE discussed the re-opening of the Dewittville Bridge after being closed for 5 years.

LE CONSEILLER JUSTIN MOSS assisté à la journée portes ouvertes du nouveau centre médical à Huntingdon.
COUNCILLOR JUSTIN MOSS attended the open house for the new medical center in Huntingdon.

LE PRO-MAIRE JAMES GAW annonce que les membres du conseil de l'aréna ont élu un nouveau président.
THE PRO-MAYOR JAMES GAW announced that the Council Members of the Arena has elected a new president.

2021-12-23

CLÔTURE DE LA SESSION / CLOSING OF THE MEETING

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;
IT IS PROPOSED by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Makus Liebl and resolved unanimously; the pro-mayor does not vote;

DE CLORE la session à 21h00.
TO CLOSE the meeting at 21:00 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

James Gaw
Pro-Maire / Pro-Mayor

Guylaine Carrière
Directrice générale et Secrétaire-trésorière/
Director General and Secretary-Treasurer

Je, James Gaw, pro-maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.
I, James Gaw, pro-mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code